

## OBSERVANCES FOR THE HOME

### *The Kiddush*

*The Kiddush cup is raised*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, בּוֹרֵא פְּרֵי הַגֶּפֶן.

Ba-ruch Atah Adonai Elo-hay-nu Melech ha-olam,  
bo-ray p'ree ha-ga-fen.

Let us praise the Eternal God, Ruler of the Universe,  
who creates the fruit of the vine.

*When the Festival begins on the Sabbath, continue here:*

וַיְהִי עֶרֶב וַיְהִי בֹקֶר, יוֹם הַשְּׁשִׁי. וַיְכַלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל צְבָאָם.  
וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה, וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם  
הַשְּׁבִיעִי מִכָּל מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה. וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי  
וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ, כִּי בּו שְׁבֹת מִכָּל מְלַאכְתּוֹ, אֲשֶׁר בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת.

We praise You, God, and thank You for all the blessings of the past week; for life, health and strength; for home, love and friendship; for the discipline of our trials and temptations; for the happiness that has come to us out of our labors. You have commanded us: "Six days shall you labor and do all your work; but the seventh day is the Sabbath, holy unto You, Eternal God." You have ennobled us by the blessings of work and, in love, You have sanctified us by the blessings of rest.

## OBSERVANCES FOR THE HOME

*When the Festival begins on a week day, continue here:*

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עַם וְרוֹמְמָנוּ  
מִכָּל לְשׁוֹן, וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו. וְתַתֵּן לָנוּ יי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה שַׁבָּתוֹת  
לְמִנוּחָה וּמוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה, חֲגִים וְזִמְנִים לְשִׂשׁוֹן, אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת  
הַזֶּה וְאֶת יוֹם

<u>לפסח</u>	<u>לשבועות</u>	<u>לסוכות</u>	<u>לשמע"צ ולש"ת</u>
חג המצות	חג השבועות	חג הסוכות	שמני חג
הזה. זמן	הזה. זמן	הזה. זמן	העצרת הזה.
חרותנו	מתן תורתנו	שמחתנו	זמן שמחתנו

בְּאַהֲבָה מִקְרָא קִדְּשׁ, וְזָכַר לִיְצִיאת מִצְרַיִם. כִּי בָנוּ בְּחַרְתָּ, וְאוֹתָנוּ  
קִדְּשָׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים וְשַׁבָּת וּמוֹעֲדֵי קִדְּשֶׁךָ בְּאַהֲבָה וּבְרִצּוֹן בְּשִׂמְחָה  
וּבְשִׂשׁוֹן הַנְּחִלְתָּנוּ: בְּרוּךְ אַתָּה יי מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת וְיִשְׂרָאֵל וְהַזִּמְנִים.

בְּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, שֶׁהַחֲיֵינוּ וְקִיָּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ  
לְזִמְן הַזֶּה.

With song and praise, and with the symbols of our Festival, let us renew the memories of our past. We praise You, Eternal God, Ruler of the universe, who has sanctified us through Your laws and ethical teachings. In love, You have given us solemn days of joy and seasons of gladness; this Festival of:

Pesach, the season of our deliverance from Egypt.

Shavuot, the time of the giving of the Torah.

Sukkot, the season of the harvest.

Simchat Torah, the season of our gladness.

## OBSERVANCES FOR THE HOME

You have called us to Your service and have enabled us to share in the blessings of Your holy Festivals. We praise You, Eternal God, who sanctifies Israel and the Festive seasons.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,  
שְׁהַחֵינוּ וְקִיַּמְנוּ וְהַגִּיעָנוּ  
לְזִמַּן הַיּוֹם.

Ba-ruch Atah Adonai Elo-hay-nu Melech ha-o-lam,  
sh'he-chee-ya-nu v'kee-y'ma-nu v'he-gee-ya-nu laz-man ha-zeh.

Let us praise God, Ruler of the universe, for giving us life, for sustaining us, and for enabling us to reach this day of joy.

### *Blessing over the Challah or the Matzah*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם, הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ.

Ba-ruch Atah Adonai Elo-hay-nu Melech ha-olam,  
ha-mo-tzee le-chem min ha-ah-retz.

Let us praise the Eternal God, Ruler of the Universe,  
who brings forth bread from the earth.